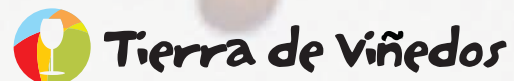


Tierra de Viñedos es un proyecto de cooperación entre cuatro grupos de acción local de España, Francia y Portugal para la promoción del enoturismo. Muestra su patrimonio ambiental vitivinícola, su cultura en torno al vino y los diferentes tipos de vinos que producen sus bodegueros.

Terres de Vignobles est un projet de coopération entre quatre groupes d'action locales d'Espagne, France et Portugal pour la promotion de l'oenotourisme. Ceci on peut le constater par son patrimoine ambiental vitivinicole, sa culture autor du vin et les différents types de vins que produissent ses cavistes.

Terra de vinhas é um projeto de cooperação de quatro grupos de ação local de Espanha, França e Portugal para a promoção do enoturismo. Como mostra temos o património ambiental vitivinícola, a cultura em torno ao vinho e os diferentes tipos de vinhos produzidos pelos nossos adegueiros.

Lands of vineyards is a trasnational cooperation projects among four local action groups from Spain, France and Portugal to market their tourism around the wne culture. It shows their environment, their popular traditions and the good kinds of wines produced by their cellars.



Tierra de Viñedos

Sierra Oeste agrupa una serie de municipios situados al Sureste de la Comunidad de Madrid. El relieve de estas localidades es fundamentalmente montañoso por tratarse de terrenos de transición entre la Sierra y las zonas bajas por las que discurren los ríos Alberche y Perales. Es un territorio a caballo entre la Sierra de Guadarrama y la zona oriental de la Sierra de Gredos, entrelazándose en esta comarca las montañas de ambas sierras, por lo que se puede encontrar una enorme variedad de paisajes y ecosistemas.

El territorio Sierra Oeste pertenece a la denominación de origen "Vinos de Madrid" siendo las principales variedades de uva cultivadas la garnacha, cabernet sauvignon, merlot y albillo.

La Comarca de Las Vegas es una comarca pequeña en superficie y sin embargo rica en contrastes, un gran río, el tajo, y sus dos afluentes, el Jara y el Tajuña, y una forma distinta de entender el tiempo, la naturaleza y la agricultura. Sus casi 1500 Km2 de campiñas, vegas, conforman una verdadera colección de paisajes insólitos.

Le Pays du Vignoble Gaillacois, Bastides et Val Dadou, se encuentra en la región de Midi-Pyrénées al sur de Francia. Una región que es reconocida por sus ricos y variados viñedos que producen vino de fama mundial. Es un país con múltiples paisajes, patrimonio e historia donde se mezcla la cultura del vino y el entorno natural.

El territorio de Terras de Sico está situado en la región centro de Portugal y aglutina a una serie de municipios de la zona como Alvaiázare, Ansião, Condeixa-a-Nova, Penela, Pombal y Souré en torno al macizo de la Sierra de Sico. El territorio cuenta con tres pilares centrales, potenciadores del desarrollo rural sostenible que hemos fomentado en los últimos años: el patrimonio natural e histórico-artístico, el saber hacer de los productos endógenos, el pacto entre municipios y asumir a la vez una política de escala intermunicipal.



Terres de Vignobles

Le Pays du Vignoble Gaillacois, Bastides et Val Dadou se trouve dans la région de Midi-Pyrénées au sud de la France. Une région connue dans le monde entier pour la richesse et la variété de ses vignobles. Il s'agit d'un Pays avec un patrimoine et une histoire qui se mélangent avec la culture du vin pour nous offrir des paysages préservés. Un pays que l'on a su conserver et où il fait bon vivre afin de pouvoir vous recevoir.

Sierra Oeste regroupe certaines municipalités au sud-est de la communauté de Madrid. Le relief de ces zones est principalement montagneux car il s'agit de terrains de transition entre la montagne et les zones basses entre les rivières Alberche et Perales. Quand on visite la zone, on est surpris par la complexité des écosystèmes dans un microunivers de presque 1000 km2, avec pinèdes de montagne et chenâies. Le territoire Sierra Oeste appartient à l'appellation d'origine "Vinos de Madrid", et les principales variétés de raisins cultivées sont la garnache, la cabernet sauvignon, merlot et albillo.

La region de "Comarca de las Vegas" est une region petite mais avec beaucoup de richesses différentes. Cette region possède une grande rivière, le Tajo, avec ses deux affluents, le Jara et le Tajuña, et une façon différente de comprendre le temps, la nature et l'agriculture. Ses presque 1.500Km2 de campagne et vallées sont une véritable collection de paysages uniques.

Le territoire de "Terras de Sico" est situé dans une région au centre du Portugal, entièrement couvert par les municipalités Alvaiázare, Ansião, Condeixa-a-Nova, Penela Soure Pombal et dans un environnement du massif de la Serra, SIC. Le territoire dispose de trois piliers centraux, la promotion du développement rural que nous avons favorisé au cours des dernières années: le patrimoine naturel, historique et artistique, le savoir-faire local de produits, l'entente entre les municipalités et une politique d'échelle intercommunale.



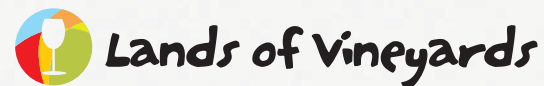
Terra de Vinhas

O território "Terras de Sico" situa-se na Região Centro de Portugal, englobando a totalidade dos Municípios de Alvaiázere, Ansião, Condeixa-a-Nova, Penela, Pombal e Soure em torno do maciço da Serra de Sico. O território apresenta três pilares centrais potenciadores do desenvolvimento rural sustentado que temos vindo, ao longo dos anos, a desenvolver: Património Natural e Construído; O "Saber-fazer" dos produtores; O pacto entre Municípios, assumindo politicamente uma escala intermunicipal.

A Sierra Oeste agrupa uma série de municípios que ficam ao sudoeste da Comunidad de Madrid. O relevo é essencialmente montanhoso porque são terrenos de transição entre a serra e as áreas baixas das ribeiras Alberche e Perales. É surpreendente a complexidade dos ecossistemas num microuniverso de só 1000 quilómetros quadrados: pinhais de montanha e carvalhais, azinhais. O território Sierra Oeste pertence à Denominação de Origem "Vinos de Madrid". Uma das principais variedades de uva da região são a garnacha, a cabernet sauvignon merlot e a Albillo.

A Comarca de las Vegas é uma região pequena em superfície e no entanto com muitos contrastes, um grande rio – o Tejo – e os seus dois afluentes – o Jarama e o Tajuña -, e uma forma diferente de perceber o tempo, a natureza, a agricultura. Trata-se da Comarca de las Vegas, quase 1500 quilómetros quadrados de campinas, várzeas e páramos que compõem uma verdadeira coleção de paisagens insólitas.

Le Pays du Vignoble Gaillacois, Bastides et Val Dadou fica na região dos Midi-Pyrénées ao sul da França. Uma região reconhecida pelas suas excelentes e variadas vinhas que produzem vinho de fama mundial. É um país com numerosas paisagens, um valioso património e história onde se mistura a cultura do vinho e o ambiente natural. Um país que soubemos conservar para poder viver e receber-vos bem.



Sierra Oeste groups a number of municipalities situated in the southeast of the community of Madrid (Comunidad de Madrid). The geographical relief of this region is mainly mountainous because it's a land of transition between the mountain range and the lower zones where we can find the rivers Alberche y Perales. When visiting the region, we are surprised by the enormous complexity of the ecosystems in a microunivers of hardly 1000 square meters, with pine woods and oak woods. The region of Sierra Oeste belongs to the guarantee of origin "Vinos de Madrid", and the main variety of raisins are the garnacha, the cavernet sauvignon, albillo, and the merlot.

The region of las Vegas ("Comarca de las Vegas") is a region with a small surface but which is very rich in contrasts. It has a big river, the river Tajo, with its two tributaries, the Jara and the Tajuña, and also has a very different way of understanding time, nature and agriculture. Their almost 1.500Km2 of open country makes this region a really unique collection of landscapes.

Le Pays du Vignoble Gaillacois, Bastides et Val Dadou, is located in Midi-Pyrénées region at the south of France. This region has been well-known because it has a generous and wide range of vineyards which produce worldwide famous wines. Futhermore, it's a county with many landscapes, heritage and ancient traditions where the wine culture is blended with the environment. A county which has kept their rural culture to welcome all their visitors.

The area of Terras de Sicó is situated in the central region of Portugal. Alvaiázare, Ansião, Condeixa-a-Nova, Penela, Pombal and Souré are included in this area around the Serra de Sicó massif. This area has three main pillars: natural, historic and artistic heritage, the endogenous products know-how, the agreement between town councils and taking on intermunicipal scale policies.

Los viñedos y el vino forman parte de la cultura de todo el sur de Europa desde tiempos ancestrales. Descubre los territorios participantes a través de los vinos, las bodegas, las tradiciones populares, el patrimonio arquitectónico y el medio natural.

Les vignobles et les vins sont partie de la culture de tout le sud de l'Europe depuis toujours. Découvrez les territoires participants à travers les vins, les caves, les traditions populaires, le patrimoine architectonique et le milieu naturel.

As vinhas e o vinho fazem parte da cultura do sul da Europa desde a antiguidade. Descubra os territórios participantes através dos vinhos, das adegas, das tradições, do património construído e do meio natural"

Vineyards and wines belong to the South Europe culture since former times. Discover the "lands of vineyards" which are taken part in this project throught their wines, cellars, traditions and folklore, heritage and natural resources.

CONTACTOS

Consortio Sierra Oeste de Madrid
(+34) 918611573
sierraoste@sierraoste.org /
www.sierraoste.org

Aracove
(+34) 918921928
aracove@aracove.com / www.aracove.com

Pays du Vignoble Gaillacois, Bastides et
Val Dadou
(33)0563403767
info@pays-bastides-vignoble-gaillacois.fr
www.pays-bastides-vignoble-gaillacois.fr

Terras de Sicó Associação Desenvolvimento
(00)351236912113
geral@terrasdesico.pt/www.terrasdesico.pt

Tierra de Viñedos
Lands of Vineyards
Terres de Vignobles
Terra de Vinhas

